

# Bibliography

(works cited and mentioned)

## 1. Artistic contexts

### a) Literary

- Barańczak S., "Przywracanie porządku," in: idem, *Atlantyda i inne wiersze z lat 1981–1985*, London: Wydawnictwo Puls, 1986, pp. 6–11.
- Barańczak S., *Podróż zimowa: Wiersze do muzyki Franza Schuberta*, Poznań: Wydawnictwo a5, 1994.
- Butor M., "Les Bagatelles de Thélème," in: *Revue des Sciences Humaines*, 205 (1987): pp. 227–231.
- Celan P., *Mohn und Gedächtnis*, Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt, 1952.
- Celan P., "Fuga śmierci," trans. S. J. Lec, in: *Twórczość*, 8 (1965): pp. 89–90.
- Celan P., "Fuga śmierci," in: idem, *Wiersze*, selected, translated and postword by F. Przybylak, Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1988, pp. 9–13.
- Celan P., *Poems of Paul Celan: A Bilingual German/English Edition*, trans. M. Hamburger, New York: Persea Books, 2002, pp. 30–33.
- Dygat S., *Disneyland*, Warsaw: PIW, 1965.
- Gałczyński K. I., *Niobe*, introduction J. Kierst, Kraków: Wydawnictwo Artystyczno-Graficzne RSW "Prasa", 1958.
- Grochowiak S., "Fuga," in: idem, *Agresty*, Warsaw: Czytelnik, 1963, p. 34.
- Hodeir A., *Musikant*, Paris: Éd. du Seuil, 1987.
- Iwaszkiewicz J., *Pejzaże sentymentalne*, Warsaw: Nakład Gebethnera i Wolffa, 1926.
- Iwaszkiewicz J., "Podróż zimowa," in: idem, *Wiersze wybrane*, Warsaw: Wydawnictwo J. Przeworskiego, 1938, pp. 148–159.
- Iwaszkiewicz J., "Druga podróż zimowa," in: idem, *Jutro żniwa*, Warsaw: Czytelnik, 1963, pp. 27–42.
- Iwaszkiewicz J., "Mefisto-Walc," in: idem, *Opowiadania muzyczne*, Warsaw: Czytelnik, 1971, pp. 145–198.
- Iwaszkiewicz J., "Vöglein als Prophet," in: idem, *Śpiewnik włoski: Wiersze*, Warsaw: Czytelnik, 1974, p. 31.

- Mallarmé S., *Correspondance 1862–1871*, vol. 1, ed. H. Mondor, J.-P. Richard, Paris: Gallimard, 1959 (see *Selected Letters of Stéphane Mallarmé*, trans. R. Lloyd, Chicago–London: University of Chicago Press, 1988).
- Mallarmé S., “Hérodiade,” in: idem, *Oeuvres complètes*, ed. H. Mondor, G. Jean-Aubry, Paris: Gallimard, 1970, pp. 41–49 (see S. Mallarmé, “Hérodiade,” in: idem, *Collected Poems*, trans. H. Weinfield, Berkeley–Los Angeles–London: University of California Press, 1994, pp. 25–37). See first editions: S. Mallarmé, “Fragment d’une étude scénique ancienne d’un poëme de Hérodiade,” in: *Le Parnasse contemporain*, Paris: Alphonse Lemerre, 1871, pp. 331–338; S. Mallarmé, “Hérodiade,” in: *Les poésies de Stéphane Mallarmé*, Paris: Éditions de *La Revue Indépendante*, 1887, pp. 42–52.
- Mallarmé S., “Hérodiade. II. Scène,” in: idem, *Oeuvres complètes*, ed. H. Mondor, G. Jean-Aubry, Paris: Gallimard, 1970, pp. 44–48 (see S. Mallarmé, “Herodias: Scene,” in: idem, *Collected Poems and Other Verse*, trans. E. H. Blackmore, A. M. Blackmore, Oxford: Oxford University Press, 2006, pp. 29–39).
- Mallarmé S., *Oeuvres complètes*, ed. H. Mondor, G. Jean-Aubry, Paris: Gallimard, 1970.
- Mallarmé S., “Réponses à des enquêtes: ‘Sur l’Évolution littéraire’ (Enquête de Jules Huret),” in: idem, *Oeuvres complètes*, ed. H. Mondor, G. Jean-Aubry, Paris: Gallimard, 1970, pp. 866–872 (see “Interview with Stéphane Mallarmé (1891),” in: *Symbolist Art Theories: A Critical Anthology*, ed. H. Dorra, Berkeley: University of California Press, 1994, pp. 139–142).
- Mallarmé S., “Un Coup de dés,” in: idem, *Oeuvres complètes*, ed. H. Mondor, G. Jean-Aubry, Paris: Gallimard, 1970, pp. 455–477 (see S. Mallarmé, “A Throw of the Dice/Un Coup de dés,” in: idem, *Collected Poems*, trans. H. Weinfield, Berkeley–Los Angeles–London: University of California Press, 1994, pp. 121–146).
- Mickiewicz A., *Listy*, Warsaw: SW Czytelnik, 1955.
- Mickiewicz A., *Literatura słowiańska: Kurs drugi*, trans. L. Płoszewski, Warsaw: SW Czytelnik, 1955.
- Müller W., *Gedichte aus den hinterlassenen Papieren eines reisenden Waldhornisten*, Dessau: Christian Georg Ackermann, 1824.
- Proust M., *Du côté de chez Swann*, Paris: Grasset, 1913 (see M. Proust, *In Search of Lost Time*, vol. 1: *Swann’s Way*, edited and annotated W. C. Carter, New Haven–London: Yale University Press, 2013).
- Przybyszewski S., *Zur Psychologie des Individuums: I. Chopin und Nietzsche*, Berlin: Fontane & Co, 1892.
- Puśłowski F.-X., *Castrum Doloris: Threny*, Kraków: Drukarnia “Czasu”, 1909.

- Pusłowski F.-X., Rostworowski H. K., *Carmen Saeculare. Dożynki. Poezja i muzyka*, Kraków: Gebethner i Spółka, 1910.
- Rostworowski K. H., *Tandeta: Poezje*, Kraków: [private edition], 1901.
- Rostworowski K. H., *Judasz z Kariothu*, Kraków: G. Gebethner i Spółka, 1913.
- Rostworowski K. H., "Judasz z Kariothu," in: idem, *Pisma*, Kraków: Druk W. L. Anczyca i Spółki, 1936, pp. 1–178.
- Rostworowski K. H., *Wybór dramatów*, introduction and editing J. Popiel, BN I 281, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1992.
- Różewicz T., "Der Tod ist ein Meister aus Deutschland," in: idem, *Plaskorzeźba*, Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie, 1991, pp. 37–41 (see T. Różewicz, "Der Tod ist ein Meister aus Deutschland," in: idem, *Sobbing Superpower: Selected Poems of Tadeusz Różewicz*, trans. J. Trzeciak, New York–London, W. W. Norton & Company, 2011, pp. 169–170).
- Saba U., *Preludio e Fughe. (1928–1929)*, Verona: A. Mondadori, 1961.
- Saba U., *Il Canzoniere*, Lausanne: L'Âge d'homme, 1988.
- Saba U., *Songbook: The Selected Poems of Umberto Saba*, trans. G. Hochfield, L. Nathan, New Haven–London: Yale University Press, 2008.
- Słowacki J., "Listy do matki," ed. Z. Krzyżanowska, Wrocław: Wydawnictwo Zakładu Narodowego im. Ossolińskich, 1952.
- Sollers Ph., *Paradis*, Paris: Éd. du Seuil, 1981.
- Sollers Ph., *Le Coeur absolu*, Paris: Gallimard, 1987.
- Szyborska W., "Cebula," in: eadem, *Wielka liczba*, Warsaw: Czytelnik, 1976, p. 32 (see W. Szyborska, "The Onion," in: eadem, *View with a Grain of Sand: Selected Poems*, translated from the Polish by S. Barańczak, C. Cavanagh, New York: Harcourt Brace and Company, 1995, pp. 120–121).
- Tardieu J., "Conversation-sinfonietta," in: idem, *Théâtre de chambre*, Paris: Gallimard, 1966, pp. 237–258.
- Tardieu J., "LA.B.C. de notre vie," in: idem, *Poèmes à jouer*, Paris: Gallimard, 1969, pp. 61–137.
- Tardieu J., *Da capo: Poèmes*, Paris: Gallimard, 1995.
- Tolstoy L., "The Kreutzer Sonata," in: idem, *"The Kreutzer Sonata" and Other Stories*, trans. L. Maude, A. Maude, J. D. Duff, Oxford: Oxford University Press, 1998, pp. 85–162.
- Verlaine P., *Oeuvres poétiques complètes*, Paris: Gallimard, 1992 (see P. Verlaine, *Songs without Words*, trans. D. Revell, Richmond, CA.: Omnidawn, 2013).
- Weißglas I., "ER," in: *Neue Literatur*, 2 (1970): p. 34.

## b) Musical

- Schubert-Album*, Henry Litolff's Verlag, Collection Litolff, No. 305.
- Hindemith P., "*Hérodiade*" de Stéphane Mallarmé: *Récitation orchestrale* [piano reduction], Edition Schott 4115, Mainz: B. Schott's Söhne, 1955.
- Mozart W. A., *Quintett für Klarinette, zwei Violinen, Viola und Violoncello*, Leipzig: Edition Peters, no year.
- Rostworowski K. H., "*Der Schmetterling ist in die Rose verliebt*", Krakau: Verlag des Jasienski Museum, 1908.
- Schubert F., *Die Winterreise op. 89: Ein Zyklus von Wilhelm Müller*, Günther Leib (Bariton), Walter Olbertz (Klavier), Eterna Edition 8 26 255/56.
- Schubert F., "Der Leiermann," in: idem, *Lieder*, vol. 1, Leipzig: Edition Peters, no year, pp. 120–121.
- Schubert F., "Lirnik," trans. S. Kołodziejczyk, in: idem, *Pieśni wybrane*, No. 1, ed. S. Hoffman and J. Hoffman, Kraków: PWM, 1955.

## 2. Musical-literary research contexts

- "Bibliography on the Relations of Literature and Other Arts: Music and Literature," in: *Yearbook of Comparative and General Literature* [from 1985].
- E. T. A. Hoffmann et la musique, "Actes du Colloque International de Clermond-Ferrand", ed. A. Montandon, Berne–Francfort s. Main–New York–Paris: Peter Lang, 1987.
- Literatur und Musik: Ein Handbuch zur Theorie und Praxis eines komparatistischen Grenzgebietes*, ed. S. P. Scher, Berlin: E. Schmidt, 1984.
- Science de la Musique: Technique, Formes, Instruments*, vol. 2, ed. M. Honegger, Paris: Bordas, 1990.
- The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, ed. S. Sadie, London: Macmillan Publishers Limited, 1980.
- Abernathy R., "A Vowel Fugue in Blok," in: *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics*, 6 (1963): pp. 88–107.
- Arteaga S., *Le rivoluzioni del teatro musicale italiano, dalla sua origine fino al presente*, Bologna: Carlo Trenti, 1783.
- Backès J.-L., "La musique comme principe directeur dans la poésie symboliste," in: *Revue de Littérature Comparée*, 3 (1987): pp. 311–317.
- Backès J.-L., *Musique et littérature: Essai de poétique comparée*, Paris: Presses Universitaires de France, 1994.

- Balzano G. J., "Exécution de commandes, commandes d'exécution," in: *La musique et les sciences cognitives*, ed. S. McAdams, I. Deliège, Liège–Bruxelles: Pierre Mardaga, 1989, pp. 613–627.
- Barańczak A., "Poetycka 'muzykologia,'" in: *Teksty*, 3 (1972): pp. 108–116.
- Bauer Z., "'Podróż zimowa' Stanisława Barańczaka: Kilka sugestii interpretacyjnych," in: *Ruch Literacki*, 1 (1999): pp. 51–71.
- Bernard S., *Mallarmé et la musique*, Paris: Librairie Nizet, 1959.
- Błoński J., "Ut musica poësis?" in: *Twórczość*, 9 (1980): pp. 110–122.
- Bristiger M., "Głosy o 'Podróży zimowej' Stanisława Barańczaka," in: *Zeszyty Literackie*, 2 (1995): pp. 103–106.
- Bristiger M., *Związki muzyki ze słowem*, Warsaw: PWM, 1986.
- Bronzwaer W., "Igor Stravinsky and T. S. Eliot: A Comparison of Their Modernist Poetics," in: *Comparative Criticism*, 4 (1982): pp. 169–191.
- Brown C. S., *Tones into Words: Musical Compositions as Subjects of Poetry*, Athens: The University of Georgia Press, 1953.
- Brown C. S., *Music and Literature: A Comparison of the Arts* [1948], Athens–Georgia: The University of Georgia Press, 1963; reprint with a new foreword: London: University Press of New England, 1987.
- Brown C. S., "The Musical Analogies in Mallarmé's 'Un Coup de dés'" in: *Comparative Literature Studies*, 4, 1/2 (1967): pp. 67–79.
- Brown C. S., "Musico-Literary Research in the Last Two Decades," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 19 (1970): pp. 5–27.
- Brown C. S., "The Relations between Music and Literature as a Field of Study," in: *Comparative Literature*, 2 (1970): pp. 97–107.
- Brown C. S., "Theme and Variations as a Literary Form," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 27 (1978): pp. 35–43.
- Brown C. S., "The Writing and Reading of Language and Music: Thoughts on Some Parallels between Two Artistic Media," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 33 (1984): pp. 7–18.
- Brunel P., *Les Arpèges composée: Musique et littérature*, Paris: Éditions Klincksieck, 1997.
- Brydak W., "O muzyczności," in: *Dialog*, 1 (1978): pp. 86–95.
- Buczek B., "O sposobie istnienia utworu muzycznego," in: *Studia Filozoficzne*, 11/12 (1983): pp. 43–54.
- Chailley J., "Le 'Winterreise' de Schubert est-il une oeuvre ésotérique?" in: *Revue d'Esthétique*, 2 (1965): pp. 113–124.

- Chion M., *Le poème symphonique et la musique à programme*, Paris: Fayard, 1993.
- Chmarzyński G., Szulc T., “Muzyka w latach 1870–1918,” in: *Dziesięć wieków Poznania*, vol. 2: *Kultura umysłowa, literatura, teatr i muzyka*, Warsaw: Wydawnictwo Sztuka, 1956, pp. 263–273.
- Claudon F., “Théophile Gautier: ‘Variations sur le Carnaval de Venise’. Le sens d’une transposition. Les exigences d’une méthode,” in: *Transpositions*, ed. A. Mansau, G. Ponnau, Toulouse: Publications de l’Université de Toulouse-Le-Mirail, 1986, pp. 23–28.
- Claudon F., “Littérature et musique,” in: *Revue de Littérature Comparée*, 3 (1987): pp. 261–265.
- Court R., “Mallarmé et Debussy,” in: *Revue des Sciences Humaines*, 205 (1987): pp. 55–79.
- Cupers J.-L., “Études comparatives: les approches musico-littéraires: Essai de réflexion méthodologique,” in: *La littérature et les autres arts*, ed. A. Vermeulen, Paris: Les Belles Lettres, 1979, pp. 63–103.
- Cupers J.-L., “Approches musicales de Charles Dickens: Études comparatives et comparatisme musico-littéraire,” in: *Littérature et musique*, ed. R. Célis, Bruxelles: Publications des Facultés Universitaires Saint-Louis, 1982, pp. 15–56.
- Cupers J.-L., *Aldous Huxley et la musique: À la manière de Jean-Sébastien*, Bruxelles: Publications des Facultés Universitaires Saint-Louis, 1985.
- Cupers J.-L., *Euterpe et Harpocrate ou le défi littéraire de la musique: Aspects méthodologiques de l’approche musico-littéraire*, Bruxelles: Publications des Facultés Universitaires Saint-Louis, 1988.
- Dahlhaus C., “Eduard Hanslick und der musikalische Formbegriff,” in: *Die Musikforschung*, 20 (1967): pp. 145–153.
- Dąbrowski S., “Wobec ‘Koncertów brandenburskich’ Stanisława Swena Czachorowskiego (z rozważań wprowadzających),” in: *Ruch Literacki*, 6 (1979): pp. 457–474.
- Dąbrowski S., “‘Muzyka w literaturze’: (Próba przeglądu zagadnień),” in: *Poezja*, 3 (1980): pp. 19–32.
- Dorfles G., “Interferenze tra musica e pittura e la nuova notazione musicale,” in: *Musica e arti figurative*, “Quaderni della Rassegna Musicale”, vol. 4, Torino: Einaudi, 1968, pp. 7–24.
- Dubowik H., “Literatura – muzyka – plastyka: Analogie i kontrasty,” in: *Szkice z historii i teorii literatury*, ed. J. Konieczny, Poznań: PWN, 1971, pp. 3–30.

- Duckworth C., "Table ronde. Transpositions: musique et parole, traduction et représentation," in: *Sud*, 50/51 (1984): pp. 222–242.
- Dziadek A., "Słuchanie i rytm: Trzy fragmenty większej całości," in: *Opcje*, 3 (1997): pp. 22–26.
- Dziadek A., "Rytm i podmiot w 'Oktostychach' i 'Muzyce wieczorem' Jarosława Iwaszkiewicza," in: *Pamiętnik Literacki*, 2 (1999): pp. 27–66.
- Escal F., *Espaces sociaux, espaces musicaux*, Paris: Payot, 1979.
- Escal F., *Contrepoints: Musique et littérature*, Paris: Méridiens Klincksieck, 1990.
- Escal F., *Aléas de l'oeuvre musicale*, Paris: Hermann, 1996.
- Feil A., *Franz Schubert. "Die schöne Müllerin". "Winterreise"*, 2nd edition, Stuttgart: Reclam, 1996.
- Genette G., "Romances sans paroles," in: *Revue des Sciences Humaines*, 205 (1987): pp. 113–120 (see also: G. Genette, *Figures IV*, Paris: Éditions du Seuil, 1999, pp. 109–118; see G. Genette, "Songs without Words," in: idem, *Essays in Aesthetics*, trans. D. Cohn, Lincoln–London: University of Nebraska Press, 2005, pp. 94–101).
- Giraldi Dei Cas N., *Felisberto Hernández: Musique et littérature*, Paris: Indigo et Côté-femmes éditions, 1998.
- Głowiński M., "Literackość muzyki – muzyczność literatury," in: *Pogranicza i korespondencje sztuk, "Z dziejów form artystycznych w literaturze polskiej"*, vol. 56, ed. T. Cieślakowska, J. Sławiński, Wrocław: Ossolineum, 1980, pp. 65–81.
- Głowiński M., "Muzyka w powieści," in: *Teksty*, 2 (1980): pp. 98–114.
- Głowiński M., "Literatura a muzyka," in: *Słownik literatury polskiej XX wieku*, ed. A. Brodzka, M. Puchalska, M. Semczuk, A. Sobolewska, E. Szary-Matywiecka, Wrocław–Warsaw–Kraków: Ossolineum, 1992, pp. 548–551.
- Głowiński M., "Pytania zadawane muzyce," in: *Ruch Muzyczny*, 3 (1993): p. 6.
- Głowiński M., "Gatunki literackie w muzyce," in: idem, *Prace wybrane*, vol. 2: *Narracje literackie i nieliterackie*, Kraków: Universitas, 1997, pp. 183–188.
- Górski K., "Muzyka w opisie literackim," in: *Życie i Myśl*, 1–6 (1952): pp. 91–109; reprint in: K. Górski, *Z historii i teorii literatury*, Wrocław: PWN, 1959, pp. 346–366.
- Hanslick E., *Vom Musikalisch-Schönen: Ein Beitrag zur Revision der Ästhetik der Tonkunst*, Leipzig: Rudolph Weigel, 1854 (see E. Hanslick, *The Beautiful in Music: A Contribution to the Revisal of Musical Aesthetics*, trans. G. Cohen, London–New York: Novello–H. W. Gray, 1891).

- Hejmej A., "U jednej z granic literatury: (Uwagi o 'muzycznych' uwikłaniach)," in: *Ruch Literacki*, 2 (1998): pp. 217–234.
- Kofin E., *Semiologiczny aspekt muzyki*, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1991.
- Kolago L., "Forma jako ekspresja: O 'Fudze śmierci' Paula Celana," in: *Miesięcznik Literacki*, 10/11 (1986): pp. 109–116.
- Kolago L., *Musikalische Formen und Strukturen in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts* [habilitation thesis], Warsaw: Uniwersytet Warszawski, 1994.
- Kowzan T., "Coexistence de la parole et de la musique: État de la question et quelques réflexions," in: *Approches de l'opéra*, ed. A. Helbo, Paris: Didier Érudition, 1986, pp. 57–67.
- Kulawik A., "'Uwertura' Gałczyńskiego do poematu 'Niobe'," in: *Ruch Literacki*, 1 (1968): pp. 35–41.
- Locatelli A., "Musique et roman de formation (George Sand: 'Consuelo'; Romain Rolland: 'Jean-Christophe'; Thomas Bernhard: 'Le Naufrage'; Elfriede Jelinek: 'La Pianiste')," in: *Revue de Littérature Comparée*, 2 (1994): pp. 169–182.
- Locatelli A., *La lyre, la plume et le temps: Figures de musiciens dans le "Bildungsroman"*, Tübingen: M. Niemeyer, 1998.
- Madou J.-P., "Langue, mythe, musique," in: *Littérature et musique*, ed. R. Célis, Bruxelles: Publications des Facultés Universitaires Saint-Louis, 1982, pp. 75–110.
- Makowiecki T., *Muzyka w twórczości Wyspiańskiego*, Toruń: Towarzystwo Naukowe w Toruniu, 1955.
- Margotton J.-Ch., *Littérature et arts dans la culture de langue allemande: sur les rapports entre la littérature et les arts (musique et peinture). Théorie et choix de textes avec commentaires*, Lyon: Presses Universitaires de Lyon, 1995.
- Massin B., *Franz Schubert*, Paris: Fayard, 1987.
- Matoré G., Mecz I., *Musique et structure romanesque dans la "Recherche du temps perdu"*, Paris: Éditions Klincksieck, 1972.
- Matracka-Kościelny A., "O dźwiękowych transformacjach poezji Iwaszkiewicza," in: *Twórczość*, 2 (1988): pp. 69–75.
- Matracka-Kościelny A., "Komponowanie dźwiękiem i słowem w twórczości Jarosława Iwaszkiewicza," in: *Twórczość*, 2 (1990): pp. 90–97.
- Nattiez J.-J., *Proust musicien*, Paris: Christian Bourgois Editeur, 1984 (see J.-J. Nattiez, *Proust as Musician*, trans. D. Puffett, Cambridge: Cambridge University Press, 1989).



- Nowak A. M., "La musicalité dans la poésie de George Bacovia," in: *Approches méthodologiques de la recherche littéraire*, ed. A. Abłamowicz, Katowice: Uniwersytet Śląski, 1985, pp. 47–57.
- Opalski J., "Cudownie nieartykułowana mowa dźwięków..." in: *Teksty*, 3 (1972): pp. 117–126.
- Opalski J., "O sposobach istnienia utworu muzycznego w dziele literackim," in: *Pogranicza i korespondencje sztuk*, "Z dziejów form artystycznych w literaturze polskiej", vol. 56, ed. T. Cieślukowska, J. Sławiński, Wrocław: Ossolineum, 1980, pp. 49–64.
- Opalski J., *Chopin i Szymanowski w literaturze dwudziestolecia międzywojennego*, Kraków: PWM, 1980.
- Pageaux D.-H., "Littérature comparée et comparaisons," in: *Revue de Littérature Comparée*, 3 (1998): pp. 285–307.
- Pagnini M., "La musicalità dei 'Four Quartets' di T. S. Eliot," in: *Belfagor*, 4 (1958): pp. 421–440.
- Paszek J., "Iwazzkiewicz i Joyce: (O dwóch próbach literackiej fugi)," in: *Twórczość*, 2 (1983): pp. 82–91.
- Pautrot J.-L., *La musique oubliée: "La Nausée", "L'Écume des jours", "À la Recherche du temps perdu", "Moderato Cantabile"*, Genève: Librairie Droz S.A., 1994.
- Peacock R., *Das Leitmotiv bei Thomas Mann*, "Sprache und Dichtung", vol. 55, Bern: Paul Haupt, 1934.
- Petri H., *Literatur und Musik: Form- und Strukturparallelen*, Göttingen: Sachse & Pohl Verlag, 1964.
- Piette I., *Littérature et musique: Contribution à une orientation théorique (1970–1985)*, Namur: Presses Universitaires de Namur, 1987.
- Pociej B., "Paul Hindemith (1895–1963)," in: *Ruch Muzyczny*, 5 (1964): pp. 3–4.
- Pociej B., "O roli słowa, teatralności i tradycji w muzyce mówi Witold Lutosławski," in: *Poezja*, 10 (1973): pp. 78–81.
- Pociej B., "Istota pieśni," in: *Zeszyty Naukowe*, vol. 2, Poznań: Akademia Muzyczna, 1982, pp. 28–36.
- Pociej B., "Literacka ekspresja językowa a wiedza o muzyce," in: *O twórczości Jarosława Iwazzkiewicza*, ed. A. Brodzka, Kraków–Wrocław: Wydawnictwo Literackie, 1983, pp. 205–218.
- Pociej B., "Po co muzyce słowa?" in: *Ruch Muzyczny*, 21 (1984): pp. 8–9.
- Pociej B., "Muzyka w poezji," in: *Ruch Muzyczny*, 4 (1993): p. 3.
- Pociej B., "Muzyczność i metafizyka muzyki w prozie Iwazzkiewicza," in: *Miejsce Iwazzkiewicza – w setną rocznicę urodzin*, ed. M. Bojanowska,

- Z. Jarosiński, H. Podgórska, Podkowa Leśna: Muzeum im. Anny i Jarosława Iwaszkiewiczów w Stawisku, 1994, pp. 193–200.
- Pocieć B., “Sprzeczności i paradoksy albo dialektyka muzyki,” in: *Znak*, 2 (1994): pp. 115–118.
- Podraza-Kwiatkowska M., “O muzycznej i niemuzycznej koncepcji poezji,” in: *Teksty*, 2 (1980): pp. 81–97.
- Polony L., “Ravel–Mallarmé,” in: idem, *W kręgu muzycznej wyobraźni*, Kraków: PWM, 1980, pp. 81–88.
- Polony L., *Polski kształt sporu o istotę muzyki: Główne tendencje w polskiej myśli muzyczno-estetycznej od Oświecenia po współczesność*, Kraków: Akademia Muzyczna, 1991.
- Poprawa A., “Drogowskazy muzyki: O trasach zimowej podróży Schuberta, Müllera oraz Barańczaka,” in: *Warsztaty Polonistyczne*, 1 (1995): pp. 100–109.
- Poprawa A., “Wiersze na głos i fortepian: O nowym tomie Stanisława Barańczaka,” in: *NaGłos*, 21 (1995): pp. 161–175.
- Poprawski M., “Poetycka kontrafaktura jako recepcja dzieła muzycznego. ‘Winterreise’ Müllera, Schuberta i Barańczaka,” in: *Filozofia muzyki: Studia*, ed. K. Guźalski, Kraków: Musica Iagellonica, 2003, pp. 243–255.
- Prieto É., “Recherches pour un roman musical: L’exemple de ‘Passacaille’ de Robert Pinget,” in: *Poétique*, 94 (1993): pp. 153–170.
- Prieto É., “La musique et la mimésis du moi: Leiris lyrique,” in: *Poétique*, 104 (1995): pp. 483–501.
- Rees T. R., *The Technique of T. S. Eliot: A Study of the Orchestration of Meaning in Eliot’s Poetry*, The Hague–Paris: Mouton, 1974.
- Reschke C., Pollack H., “Foreword,” in: *German Literature and Music. An Aesthetic Fusion: 1890–1989*, ed. C. Reschke, H. Pollack, München: Wilhelm Fink Verlag, 1992, pp. VII–IX.
- Ruwet N., *Langage, musique, poésie*, Paris: Éd. du Seuil, 1972.
- Sabbe H., “O związku pomiędzy kreacją tekstu słownego i muzycznego w kompozycji wokalne,” trans. Z. Piotrowski, in: *Res Facta*, 7 (1973): pp. 120–124 (see H. Sabbe, *On the Interpenetration of Poetry and Music in present-day Composition for Voice*, Brussel: Typoscript archief Departement Musicologie Universiteit Gent, 1966).
- Sachs C., *The History of Musical Instruments*, New York: W. W. Norton & Company, 1940.
- Scher S. P., *Verbal Music in German Literature*, New Haven: Yale University Press, 1968.

- Scher S. P., "Notes Toward a Theory of Verbal Music," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 2 (1970): pp. 147–156.
- Scher S. P., "How Meaningful is 'Musical' in Literary Criticism?," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 21 (1972): pp. 52–56.
- Scher S. P., "Literature and Music: Comparative or Interdisciplinary Study?," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 24 (1975): pp. 37–40.
- Scher S. P., "Literature and Music," in: *Interrelations of Literature*, ed. J.-P. Barricelli, J. Gibaldi, New York: The Modern Language Association of America, 1982, pp. 225–250.
- Scher S. P., "Theory in Literature, Analysis in Music: What Next?," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 32 (1983): pp. 50–60.
- Schönberg A., "Relationship to Text," in: idem, *Style and Idea*, New York: Philosophical Library, 1950, pp. 1–6.
- Schubert G., *Paul Hindemith*, translated from German M.-H. Ricquier, D. Collins, Arles: Actes Sud, 1997.
- Schwarz M., "Conversation-sinfonietta," in: eadem, *Musikanalogie Idee und Struktur im französischen Theater: Untersuchungen zu Jean Tardieu und Eugène Ionesco*, München: Wilhelm Fink Verlag, 1981, pp. 33–58.
- Séjourné C., *La facture sonore et musicale de l'oeuvre dramatique de Jean Tardieu* [doctoral thesis; Université des Sciences Humaines de Strasbourg, 1988]. Microfilm, Bibliothèque de la Sorbonne.
- Sémon M., "La musique de la 'Sonate à Kreutzer,'" in: *Cahiers Léon Tolstoï*, 6: "La Sonate à Kreutzer", Paris: Institut d'Études Slaves, 1992, pp. 7–19.
- Skarbowski J., "Muzyka w poezji Jarosława Iwaszkiewicza," in: *Poezja*, 4 (1978): pp. 99–103.
- Skarbowski J., "Serdeczne związki poezji z muzyką," in: *Poezja*, 3 (1980): pp. 3–8.
- Skarbowski J., *Literatura – muzyka: Zbliżenia i dialogi*, Warsaw: Czytelnik, 1981.
- Skarbowski J., *Literacki koncert polski*, Rzeszów: FOSZE, 1997.
- Stelmaszczyk B., "O muzyczności 'Niobe' K. I. Gałczyńskiego: Zagadnienie łączności między rodzajami sztuk pięknych," in: *Sprawozdania z Czynności i Posiedzeń Naukowych*, 4 (1970): pp. 1–7.
- Stricker R., *Franz Schubert: Le naïf et la mort*, Paris: Éditions Gallimard, 1997.
- Stróżewski W., "Doskonałe – wypełnienie: O 'Fortepianie Szopena' Cypriana Norwida," in: *Pamiętnik Literacki*, 4 (1979): pp. 43–72.
- Stróżewski W., *Cyprian Norwid: O muzyce*, ed. W. Stróżewski, Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1997.

- Szondi P., "Lecture de 'Strette': Essai sur la poésie de Paul Celan," in: *Poésie et poétiques de la modernité*, ed. M. Bollack, Lille: Presses Universitaires de Lille, 1981, pp. 165–199.
- Szulc T., "Malum musicale: Odpowiedź P. St. Furmanikowi," in: *Pion*, 43 (1935): p. 8.
- Szulc T., "Muzyka w dziele literackim," in: *Pion*, 28 (1935): pp. 2–3.
- Szulc T., *Muzyka w dziele literackim*, "Studia z zakresu historii literatury polskiej", No. 14, Warsaw: Skład Główny w Kasie im. Mianowskiego, 1937.
- Tomaszewski M., "Nad analizą i interpretacją dzieła muzycznego: Myśli i doświadczenia," in: *Res Facta*, 9 (1982): pp. 192–200.
- Tomaszewski M., "Muzyka i literatura," in: *Słownik literatury polskiej XIX wieku*, ed. J. Bachórz, A. Kowalczykowa, Wrocław–Warsaw–Kraków: Ossolineum, 1991, pp. 579–588.
- Troubetsky W., "Tolstoï, Schopenhauer et la musique dans la 'Mort d'Ivan Ilitch' et la 'Sonate à Kreutzer,'" in: *Cahiers Léon Tolstoï*, 6: "La Sonate à Kreutzer", Paris: Institut d'Études Slaves, 1992, pp. 21–28.
- Waelti-Walters J., "The Architectural and Musical Influences of Michel Butor's 'Description de San Marco,'" in: *Revue de Littérature Comparée*, 1 (1979): pp. 65–75.
- Wagner R., "Oper und Drama: Dichtkunst und Tonkunst im Drama der Zukunft," in: idem, *Sämtliche Schriften und Dichtungen*, vol. 4, Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1912, pp. 103–229 (see R. Wagner, "The Arts of Poetry and Tone in the Drama of the Future," in: idem, *Opera and Drama*, trans. W. A. Ellis, Lincoln–London: University of Nebraska Press, 1995, pp. 237–376).
- Walzel O., *Gehalt und Gestalt im Kunstwerk des Dichters*, Berlin–Neubabelsberg: Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion MBH, 1923.
- Weisstein U., "Verbal Paintings, Fugal Poems, Literary Collages and the Metamorphic Comparatist," in: *Yearbook of Comparative and General Literature*, 27 (1978): pp. 7–16.
- Wellek R., Warren A., "Literature and the Other Arts," in: idem, *Theory of Literature*, New York: Harcourt, Brace, 1949, pp. 124–135.
- White R. L., *Verlaine et les musiciens*, Paris: Librairie Minard, 1992.
- Wiegandt E., "Problem tzw. muzyczności prozy powieściowej XX wieku," in: *Pogranicza i korespondencje sztuk*, "Z dziejów form artystycznych w literaturze polskiej", vol. 56, ed. T. Cieślukowska, J. Sławiński, Wrocław: Ossolineum, 1980, pp. 103–114.

- Wirpsza W., "Poezja a muzyka," in: *Ruchome granice: Szkice i studia*, ed. M. Grześczak, Gdynia: Wydawnictwo Morskie, 1968, pp. 175–186.
- Wolf W., "Intermediality Revisited: Reflections on Word and Music Relations in the Context of a General Typology of Intermediality," in: *Word and Music Studies: Essays in Honor of Steven Paul Scher and on Cultural Identity and the Musical Stage*, ed. S. M. Lodato, S. Aspden, W. Bernhart, Amsterdam–New York: GA Rodopi, 2002, pp. 13–34.
- Woźniakiewicz-Dziadosz M., "Kategorie muzyczne w strukturze tekstu narracyjnego (na przykładzie 'Kotłów Beethovenowskich' Choromańskiego i 'Martwej Pasieki' Iwaszkiewicza)," in: *Pamiętnik Literacki*, 4 (1979): pp. 191–212.
- Zgorzelski Cz., "Elementy 'muzyczności' w poezji lirycznej," in: *Prace ofiarowane Henrykowi Markiewiczowi*, ed. T. Weiss, Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1984, pp. 7–23.
- Zuckerandl V., *Sound and Symbol*, vol. 2: *Man the Musician*, translated from German N. Guterman, Princeton: Princeton University Press, 1976.
- Żak S., "O kompozycji 'Cudzoziemki' Marii Kuncewiczowej," in: *Ruch Literacki*, 1 (1970): pp. 45–55.

### 3. Contexts of literary research: theory of literature, aesthetics, criticism

- Antologia zagranicznej komparatystyki literackiej*, ed. H. Janaszek-Ivaničková, Warsaw: Instytut Kultury, 1997.
- Littérature comparée*, ed. D. Souiller, W. Troubetzkoy, Paris: Presses Universitaires de France, 1997.
- "Po stronie sensu," [interview with Stanisław Barańczak by M. Ciszewska, R. Bąk and P. Kozacki OP] in: *W drodze*, 10 (1995): pp. 51–65.
- Z pogranicza literatury i sztuk*, ed. Z. Mocarska-Tycowa, Toruń: Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 1996.
- A. D., "Karol Hubert Rostworowski o sobie (W 25-lecie pracy literackiej)," in: *Kurier Warszawski*, 104 (1935), p. 11.
- Adam J.-M., *La description*, Paris: Presses Universitaires de France, 1993.
- Adam J.-M., Petitjean A., *Le texte descriptif*, Paris: Éditions Nathan, 1989.
- Artyusz J., "Głosy o 'Podróży zimowej' Stanisława Barańczaka," in: *Zeszyty Literackie*, 2 (1995): p. 103.
- Balbus S., *Między stylami*, Kraków: Universitas, 1993.

- Balcerzan E., Neuger L., Sławek T., "Oceny dorobku Stanisława Barańczaka," in: *Opcje*, 1/2 (1995): pp. 82–89.
- Baldensperger F., *Sensibilité musicale et romantisme*, Paris: Les Presses Françaises, 1925.
- Barańczak S., *Ocalone w tłumaczeniu: Szkice o warsztacie tłumacza poezji z dołączeniem małej antologii przekładów*, Poznań: Wydawnictwo a5, 1994.
- Barthes R., "La partition," in: idem, *S/Z*, Paris: Éd. du Seuil, 1970, pp. 35–37 (see R. Barthes, "The Full Score," in: idem, *S/Z: An Essay*, trans. R. Miller, New York: Hill and Wang, 1975, pp. 28–30).
- Barthes R., "Le grain de la voix," in: *Musique en jeu*, 9 (1972): pp. 57–63 (see R. Barthes, "The Grain of the Voice," in: idem, *Image, Music, Text*, trans. S. Heath, London: Fontana Press, 1977, pp. 179–189).
- Barthes R., "Le chant romantique," in: idem, *Lobvie et l'obtus: Essais critiques III*, Paris: Éditions du Seuil, 1982, pp. 253–258 (see R. Barthes, "The Romantic Song," in: idem, *The Responsibility of Forms: Critical Essays on Music, Arts, and Representation*, trans. R. Howard, New York: Hill and Wang, 1985, pp. 286–292).
- Barthes R., "Musica Practica," in: idem, *Lobvie et l'obtus: Essais critiques III*, Paris: Éditions du Seuil, 1982, pp. 231–235 (see R. Barthes, "Musica Practica," in: idem, *Image, Music, Text*, trans. S. Heath, London: Fontana Press, 1977, pp. 149–154).
- Barthes R., "L'effet de réel," in: idem, *Le bruissement de la langue*, Paris: Éd. du Seuil, 1984, pp. 167–174 (first edition: *Communications*, 11 (1968): pp. 84–89; see R. Barthes, "The Reality Effect," in: idem, *The Rustle of Language*, trans. R. Howard, Berkeley–Los Angeles: University of California Press, 1989, pp. 141–148; see also: R. Barthes, "The Reality Effect," in: *French Literary Theory Today: A Reader*, ed. T. Todorov, trans. R. Carter, Cambridge: Cambridge University Press, 1982, pp. 11–17).
- Bénichou P., *Selon Mallarmé*, Paris: Éditions Gallimard, 1995.
- Bens J., "Des poèmes à jouer à quatre mains," in: *La Nouvelle Revue Française*, 291 (1977): pp. 85–87.
- Benveniste É., "Sémiologie de la langue," in: idem, *Problèmes de linguistique générale*, vol. 2, Paris: Gallimard, 1974, pp. 43–66 (see É. Benveniste, "The Semiology of Language," trans. G. Ashby, A. Russo, in: *Semiotica*, 37 (1981): pp. 5–23).
- Bertho S., "Les Anciens et les Modernes: la question de l'ekphrasis chez Goethe et chez Proust," in: *Revue de Littérature Comparée*, 1 (1998): pp. 53–62.
- Biedrzycki K., *Świat poezji Stanisława Barańczaka*, Kraków: Universitas, 1995.

- Block H. M., *Mallarmé and the Symbolist Drama*, Detroit: Wayne State University Press, 1963.
- Bocian M., *Lexikon der biblischen Personen*, Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, 2004.
- Borkowska G., "Wolny od doskonałości," in: *Tygodnik Powszechny*, 51/52 (1997): p. 17.
- Borowy W., *Łazienki a "Noc Listopadowa"*, Warsaw: Skład w Księgarni W. Jakowickiego, 1918.
- Boy-Żeleński T., "Rostworowski 'Judas z Kariothu,'" in: idem, *Pisma*, vol. 26, Warsaw: PIW, 1969, pp. 102–107 (first edition: T. Boy-Żeleński, "Premiera w Teatrze Polskim," in: *Kurier Poranny*, 106 (1935): pp. 3–4).
- Brillant-Annequin A., "Teatr absurdu: narodziny współczesnej estetyki. Na przykładzie dramaturgii Ionesco i Becketta," trans. M. Sugiera, in: *Ruch Literacki*, 4 (1995): pp. 475–494.
- Burgos J., *Pour une poétique de l'imaginaire*, Paris: Éd. du Seuil, 1982.
- Butor M., "Les oeuvres d'art imaginaires chez Proust," in: idem, *Essais sur les Modernes*, Paris: Éditions de Minuit, 1964, pp. 129–197 (also in: M. Butor, *Répertoire II*, Paris: Éditions de Minuit, 1964, pp. 252–292; M. Butor, *Oeuvres complètes de Michel Butor*, ed. M. Calle-Gruber, vol. 2: *Répertoire 1*, Paris: Éd. de la Différence, 2006, pp. 576–608; see M. Butor, "The Imaginary Works of Art in Proust," in: *Inventory: Essays by Michel Butor*, ed. R. Howard, London: Jonathan Cape, 1970, pp. 146–184).
- Butzlaff W., "Paul Celan: 'Todesfuge,'" in: *Der Deutschunterricht*, 12 (1960): pp. 42–51.
- Cellier L., *Mallarmé et la morte qui parle*, Paris: Presses Universitaires de France, 1959.
- Charles M., "Le sens du détail," in: *Poétique*, 116 (1998): pp. 387–424.
- Chlebowski B., *Literatura polska porozbiorowa*, edited and foreword M. Kridl, 2nd edition, Lwów: Wydawnictwo Zakładu im. Ossolińskich, 1935.
- Cieśla-Korytowska M., "Komparatystyka w Polsce," in: *Ruch Literacki*, 4 (1995): pp. 521–530.
- Clément C., *Sollers: La Fronde*, Paris: Éditions Julliard, 1995.
- Cohn R. G., *Toward the Poems of Mallarmé*, Berkeley: University of California Press, 1965 (see R. G. Cohn, *Vues sur Mallarmé*, introduction M. Deguy, translated from English L. Holt, R. Coward, Paris: A.-G. Nizet, 1991).
- Czachowski K., "Twórczość dramatyczna Rostworowskiego," in: *Gazeta Literacka*, 7 (1932): pp. 102–105.

- Czachowski K., *Obraz współczesnej literatury polskiej 1884–1933*, vol. 1: *Naturalizm i neoromantyzm*, Lwów: Państwowe Wydawnictwo Książek Szkolnych, 1934.
- Czachowski K., “Karol Hubert Rostworowski jako twórca dramatyczny,” in: *Kurier Literacko-Naukowy*, 7 (1938): p. 1.
- Czannerle M., “O Karolu Hubercie Rostworowskim,” in: *Dialog*, 10 (1960): pp. 85–105.
- Dällenbach L., “Intertexte et autotexte,” in: *Poétique*, 27 (1976): pp. 282–296.
- Davies G., *Mallarmé et le rêve d’“Hérodiade”*, Paris: Librairie José Corti, 1978.
- Dembińska-Pawelec J., “Jak słuchać prozy Jarosława Iwaszkiewicza? O muzyczności ‘Nieba,’” in: *Skamander*, vol. 9: *Twórczość Jarosława Iwaszkiewicza: Interpretacje*, ed. I. Opacki, A. Nawarecki, Katowice: Uniwersytet Śląski, 1993, pp. 7–21.
- Dima A., “Propositions en vue d’une systématisation des domaines de la littérature comparée,” in: *Actes du VIIIe Congrès de l’Association Internationale de Littérature Comparée/Proceedings of the 8th Congress of the International Comparative Literature Association*, vol. 2, ed. B. Köpeczi, G. M. Vajda, Stuttgart: Kunst und Wissen, Erich Bieber, 1980, pp. 523–526.
- Dort B., *Le Spectateur en dialogue*, Paris: P.O.L., 1995.
- Eikhenbaum B., *Melodika ruskogo liričeskogo sticha [Melody of Russian Lyric Poetry]*, Petersburg: Opojaz, 1922.
- Eliot T. S., “The Music of Poetry,” in: idem, *On Poetry and Poets*, New York: Farrar, Straus & Giroux, 2009, pp. 17–33 (see T. S. Eliot, *The Music of Poetry*, Glasgow: Jackson, Son & Company, 1942).
- Epstein E. S., “‘Hérodiade’: la dialectique de l’identité humaine et de la création poétique,” in: *Revue des Sciences Humaines*, 140 (1970): pp. 579–592.
- Esslin M., *The Theatre of the Absurd*, New York: Anchor Books, 1961.
- Essmanowski S., “Z dramaturgiem o dramaturgii: Rozmowa z K. H. Rostwoowskim,” in: *Teatr*, 7 (1935): pp. 10–12.
- Firges J., *Die Gestaltungsschichten in der Lyrik Paul Celans ausgehend vom Wortmaterial* [doctoral dissertation], Köln 1959.
- Firges J., “Paul Celan – citation et date,” in: *Réécritures: Heine, Kafka, Celan, Müller. Essais sur l’intertextualité dans la littérature allemande du XXème siècle*, ed. Ch. Klein, Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1989, pp. 53–109.
- Flavius Josephus, “Antiquities of the Jews,” in: *The Complete Works of Flavius-Josephus*, ed. W. Whiston, Chicago: Thompson & Thomas, 1901, pp. 29–498.
- Flieder L., “Entretien avec Jean Tardieu,” in: *La Sape*, 32 (1993): pp. 80–87.



- Forest Ph., *Philippe Sollers*, Paris: Éd. du Seuil, 1992.
- Fricke H., "Sentimentalität, Plagiat und übergroße Schönheit? Über das Mißverständnis "Todesfuge," in: *Arcadia*, 1 (1997): pp. 195–209.
- Furmanik S., "Dzieło literackie a muzyka," in: *Pion*, 37 (1935): pp. 5–6.
- Gadamer H.-G., "Nachwort zur revidierten Ausgabe," in: idem, *Wer bin Ich und wer bist Du? Ein Kommentar zu Paul Celans Gedichtfolge "Atemkristall"*, Berlin: Suhrkamp Verlag, 1986, pp. 137–156 (see H.-G. Gadamer, "Epilogue to the Revised Edition," in: *Gadamer on Celan: "Who Am I and Who Are You?" and Other Essays*, trans. R. Heinemann, B. Krajewski, Albany: State University of New York Press, 1997, pp. 149–166).
- Genette G., "Frontières du récit," in: idem, *Figures II*, Paris: Éd. du Seuil, 1969, pp. 49–69 (first edition: *Communications*, 8 (1966): pp. 152–163).
- Genette G., *Palimpsestes: La littérature au second degré*, Paris: Éditions du Seuil, 1982 (see G. Genette, *Palimpsests: Literature in the Second Degree*, trans. C. Newman, C. Doubinsky, Lincoln–London: University of Nebraska Press, 1997).
- Głowiński M., "Słowo i pieśń (Leśmiana poezja o poezji)," in: *Studia o Leśmianie*, ed. M. Głowiński, J. Sławiński, Warsaw: PIW, 1971, pp. 184–200.
- Głowiński M., "O powieści w pierwszej osobie," in: idem, *Gry powieściowe: Szkice z teorii i historii form narracyjnych*, Warsaw: PWN, 1973, pp. 59–75.
- Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J., *Słownik terminów literackich*, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1989.
- Gorecki W., "Muzyka w teatrze Rostworowskiego," in: *Listy z Teatru*, 20 (1948): pp. 8–10.
- Gostomski W., "Arcytwór dramatyczny Wyspiańskiego: "Wesele," in: *Pamiętnik Literacki* (1908): pp. 278–315.
- Goślicki J., "Rostworowski: Portret autora dramatycznego," in: *Z problemów literatury polskiej XX wieku*, vol. 1: *Młoda Polska*, ed. J. Kwiatkowski, Z. Żabicki, Warsaw: PIW, 1965, pp. 427–454.
- Grabowski T., *Wstęp do nauki literatury, ze szczególnym uwzględnieniem literatury polskiej*, Lwów: Nakład i własność K. S. Jakubowskiego, 1927.
- Grzymała-Siedlecki A., "Z Teatru," [*Judas Iscariot*] in: *Czas*, 90 (1913): p. 1; 91 (1913): p. 1; 93 (1913): pp. 1–2.
- Hamon Ph., "Qu'est-ce qu'une description?," in: *Poétique*, 12 (1972): pp. 465–485 (see Ph. Hamon, "What is a Description?," in: *French Literary Theory Today: A Reader*, ed. T. Todorov, trans. R. Carter, Cambridge: Cambridge University Press, 1982, pp. 147–178).
- Hamon Ph., *Du descriptif*, Paris: Hachette, 1994.

- Heinemann E. A., *L'art métrique de la chanson de geste: Essai sur la musicalité du récit*, Genève: Droz, 1993.
- Hodeir A., "Un peu de piano préparé littéraire ...," in: *Six musiciens en quête d'auteur*, ed. A. Gallinari, Isles-lès-Villenoy: Pro Musica, 1991, pp. 53–62.
- Huot S., *Le "Mythe d'Hérodiade" chez Mallarmé*, Paris: A. G. Nizet, 1977.
- Jachimecki Z., "K. H. Rostworowski i muzyka," in: *Kurier Literacko-Naukowy*, 7 (1938): pp. 3–5.
- Jachimecki Z., "Stefano Arteaga i Ryszard Wagner jako teoretycy dramatu muzycznego," in: *Przegląd Muzyczny*, 11 (1912): pp. 1–9; 12 (1912): pp. 1–6; 14/15 (1912): pp. 1–5.
- Jacobson R., "On Linguistic Aspect of Translation," in: *On Translation*, ed. R. A. Brower, Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1959, pp. 232–239.
- Jakowska K., *Powrót autora: Renesans narracji auktorialnej w polskiej powieści międzywojennej*, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1983.
- Janaszek-Ivaničková H., *O współczesnej komparatystyce literackiej*, Warsaw: PWN, 1980.
- Janion M., "Pastorał, kostur, kij," in: *Ex Libris*, 71 (1995): pp. 2–3 (supplement to *Życie Warszawy*, 3 (1995)).
- Jędrychowska M., *Wczesna proza Jarosława Iwaszkiewicza*, Wrocław–Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1977.
- Kamionka-Straszakowa J., *Zbłąkany wędrowiec: Z dziejów romantycznej topiki*, Wrocław: Ossolineum, 1992.
- Kandziora J., "Życie i dalsze okolice," in: *Twórczość*, 7 (1996): pp. 45–54.
- Kapuscinski G., "La Théâtralisation des arts dans l'oeuvre dramatique de Jean Tardieu," in: *The French Review*, 3, Vol. 60 (1987): pp. 319–328.
- Kenner H., "Four Quartets," in: idem, *The Invisible Poet: T. S. Eliot*, London: Methuen & Co, 1965, pp. 247–276.
- Kittner A., "Erinnerungen an den jungen Paul Celan," in: *Texte zum frühen Celan*, Bukarester Celan-Kolloquium 1981, *Zeitschrift für Kulturaustausch*, 32 (1982): pp. 217–219.
- Kitto H. D. F., *Form and Meaning in Drama: A Study of Six Greek Plays and of "Hamlet"*, London: Methuen & Co, 1971.
- Kleiner J., "Muzyka w życiu i twórczości Słowackiego," in: *Biblioteka Warszawska*, 2 (1909): pp. 288–307.
- Kłoczowski J. M., "Głosy o 'Podróży zimowej' Stanisława Barańczaka," in: *Zeszyty Literackie*, 2 (1995): p. 106.

- Kott J., "Głosy o 'Podróży zimowej' Stanisława Barańczaka," in: *Zeszyty Literackie*, 2 (1995): pp. 107–108.
- Kowzan T., "Le spectacle théâtral, lieu de rencontre privilégié entre la littérature, les arts plastiques et la musique," in: *Semiotica*, 3/4 (1983): pp. 297–306.
- Kowzan T., "Texte écrit et représentation théâtrale," in: *Poétique*, 75 (1988): pp. 363–372.
- Kridl M., *Wstęp do badań nad dziełem literackim*, "Z zagadnień poetyki", No. 1, Vilnius: Z zasiłku Funduszu Kultury Narodowej, 1936.
- Kristeva J., *La révolution du langage poétique. L'avant-garde à la fin du XIXe siècle: Lautréamont et Mallarmé*, Paris: Éd. du Seuil, 1974 (see J. Kristeva, *Revolution in Poetic Language*, trans. M. Waller, New York: Columbia University Press, 1984).
- Kucharski E., "O metodę estetycznego rozbioru dzieł literackich," in: *Pamiętnik Literacki* (1923): pp. 1–39.
- Kulawik A., *Poetyka: Wstęp do teorii dzieła literackiego*, 3rd edition, Kraków: Wydawnictwo Antykwa, 1997.
- Kuryś T., "Anakruza," in: *Sylabotyzm*, ed. Z. Kopczyńska, M. R. Mayenowa, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1957, pp. 166–171.
- Kushner E., "'Le don du luthier' et autres fictions canadiennes," in: *Musique du texte et de l'image*, ed. J. Perrot, Paris: Centre National de Documentation Pédagogique, 1997, pp. 43–51.
- Lack S., *Studia o St. Wyspiańskim*, selection and foreword S. Pazurkiewicz, Częstochowa: Księgarnia A. Gmachowskiego, 1924.
- Larthomas P., *Le langage dramatique: Sa nature, ses procédés* [1972], Paris: Presses Universitaires de France, 1980.
- Lecarpentier S., *Le langage dramatique dans la trilogie de Beaumarchais: Efficacité, gaieté, musicalité*, Saint-Genouph: Librairie Nizet, 1998.
- Leszczyński E., "Problem etyczny w 'Judaszu z Kariothu' Karola Huberta Rostworowskiego," in: *Museion*, 3 (1913): pp. 37–46.
- Leśmian B., "Rytm jako światopogląd," in: idem, *Szkice literackie*, ed. J. Trznadel, Warsaw: PIW, 1959, pp. 66–68 (first edition: *Prawda*, 43 (1910): pp. 12–13).
- Lévi-Strauss C., *Mythologiques*, vol. 1: *Le Cru et le cuit*, Paris: Librairie Plon, 1964 (see C. Lévi-Strauss, *Mythologiques*, vol. 1: *The Raw and the Cooked*, trans. J. Weightman, D. Weightman, Chicago: The University of Chicago Press, 1983).

- Libera A., “Głosy o ‘Podróży zimowej’ Stanisława Barańczaka,” in: *Zeszyty Literackie*, 2 (1995): pp. 108–112; reprint: *Zimy i podróże Stanisława Barańczaka*, introduction in: S. Barańczak, *Zimy i podróże*, Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1997, pp. 17–23.
- Lojkine-Morelec M., *T. S. Eliot: essai sur la genèse d’une écriture*, Paris: Klincksieck, Publications de la Sorbonne, 1985.
- Louvel L., “La description ‘picturale’: Pour une poétique de l’iconotexte,” in: *Poétique*, 112 (1997): pp. 475–490.
- Lund H. P., “‘Les Noces d’Hérodiade, mystère’ – et résumé de l’oeuvre mallarméenne,” in: *Revue Romane*, 1 (1969): pp. 28–50.
- Makowiecki T., *Poeta-malarz: Studium o Stanisławie Wyspiańskim*, Warsaw: Towarzystwo Literackie im. A. Mickiewicza, Instytut Wydawniczy “Biblioteka Polska”, 1935.
- Marcel G., “Méditation sur la Musique,” in: *La Revue Musicale*, 210 (1952): pp. 23–29.
- Markiewicz H., *Polska nauka o literaturze*, Warsaw: PWN, 1985.
- Markowski M. P., “Ekphrasis: Uwagi bibliograficzne z dołączeniem krótkiego komentarza,” in: *Pamiętnik Literacki*, 2 (1999): pp. 229–236.
- Matuszewski I., *Słowacki i nowa sztuka (modernizm)*, Warsaw: Gebethner i Wolff, 1902.
- Mauron Ch., *Mallarmé*, Paris: Éd. du Seuil, 1964.
- Mączewski P., “Wyspiański a Wagner,” in: *Mysł Narodowa*, 43 (1929): pp. 215–217.
- Meschonnic H., “Le langage sans la musique,” in: idem, *Critique du rythme: Anthropologie historique du langage*, Lagrasse: Éditions Verdier, 1982, pp. 117–140.
- Meschonnic H., “Musiquer la poésie, c’est signer le signe,” in: idem, *La Rime et la vie*, Lagrasse: Éditions Verdier, 1989, pp. 199–207.
- Meschonnic H., “Tirer la langue,” in: idem, *La Rime et la vie*, Lagrasse: Éditions Verdier, 1989, pp. 18– 58.
- Miłaszewski S., “Pra-wzór Judasza w dramacie Rostworowskiego,” in: *Polonia*, 5097 (1938): p. 18.
- Mitterand H., “Pour une sémantique textuelle de Mallarmé,” in: *Poétique*, 120 (1999): pp. 403–411.
- Młodziejowski J., “Rostworowski przy fortepianie,” in: *Kultura*, 11/12 (1938): p. 6.
- Molino J., “Logiques de la description,” in: *Poétique*, 91 (1992): pp. 363–382.

- Nycz R., "Dziedziny zainteresowań współczesnej teorii literatury," in: *Ruch Literacki*, 1 (1996): pp. 1–18.
- Nycz R., *Język modernizmu: Prolegomena historycznoliterackie*, Wrocław: Fundacja na rzecz Nauki Polskiej, 1997.
- Onimus J., *Jean Tardieu: un rire inquiet*, Seyssel: Éditions du Champ Vallon, 1985.
- Peiper T., *Nowe usta: Odczyt o poezji*, Lwów: Nakładem Towarzystwa Wydawniczego "Ateneum", 1925.
- Peiper T., *Tędy*, Warsaw: Nakład Księgarni F. Hoesicka, 1930.
- Peiper T., "O dźwięczności i rytmiczności," in: *Pion*, 21 (1935): pp. 2–3.
- Pich E., "Essai de lexicographie poétique: le mot 'voyage,'" in: *Actes du Colloque: Voies, voyages et voyageurs dans la littérature (II)*, ed. K. Kupisz, Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 1994, pp. 145–155.
- Pigoń S., "Tragizm 'Judasza z Kariothu,'" in: *Głos*, 11 (1936): p. 1.
- Pisarkowa K., "Muzyka jako język," in: *Prace Językoznawcze*, 97 (1989): pp. 13–40.
- Pocieja B., "Półka z książkami," in: *Wychowanie Muzyczne w Szkole*, 5 (1995): pp. 230–231.
- Podraza-Kwiatkowska M., *Literatura Młodej Polski*, Warsaw: PWN, 1992.
- Popiel J., *Sztuka dramatyczna Karola Huberta Rostworowskiego*, Wrocław: Wiedza o Kulturze, 1990.
- Prokop J., "Stanisław Grochowiak: 'Fuga,'" in: *Liryka polska: Interpretacje*, ed. J. Prokop, J. Sławiński, Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1966, pp. 426–433.
- Rajan B., "The Unity of the 'Quartets,'" in: *T. S. Eliot: A Study of His Writings by Several Hands*, ed. B. Rajan, London: Dennis Dobson, 1949, pp. 78–95.
- Raszewski Z., "Partytura teatralna," in: *Pamiętnik Teatralny*, 3/4 (1958): pp. 380–412.
- Regamey K., "Tadeusz Szulc: 'Muzyka w dziele literackim,'" in: *Ateneum*, 3 (1939): pp. 521–527.
- Reichler C., "Écriture et topographie dans le voyage romantique: la figure du gouffre," in: *Romantisme*, 69 (1990): pp. 3–13.
- Remak H. H. H., "Comparative Literature, Its Definition and Function," in: *Comparative Literature: Method and Perspective*, ed. N. P. Stallknecht, H. Frenz, Carbondale: Southern Illinois University Press, 1961, pp. 3–37.
- Remak H. H. H., "The Future of Comparative Literature," in: *Actes du VIIIe Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée/Proceedings of the 8th Congress of the International Comparative Literature Association*,

- vol. 2, ed. B. Köpeczi, G. M. Vajda, Stuttgart: Kunst und Wissen, Erich Bieber, 1980, pp. 429–437.
- Ricardou J., *Problèmes du Nouveau Roman*, Paris: Éd. du Seuil, 1967.
- Richard J.-P., *L'univers imaginaire de Mallarmé*, Paris: Éd. du Seuil, 1961.
- Ricoeur P., “Temps et récit: La triple mimésis,” in: idem, *Temps et récit*, vol. 1, Paris: Éd. du Seuil, 1983, pp. 105–162 (see P. Ricoeur, “Time and Narrative: Threefold Mimesis,” in: idem, *Time and Narrative*, vol. 1, trans. K. McLaughlin, D. Pellauer, Chicago–London: The University of Chicago Press, 1984, pp. 52–87).
- Ricoeur P., “Explanation and Understanding,” in: idem, *Interpretation Theory: Discourse and the Surplus of Meaning*, Fort Worth: Texas Christian University Press, 1976, pp. 71–88.
- Riffaterre M., *Semiotics of Poetry*, Bloomington–London: Indiana University Press, 1978.
- Riffaterre M., “The Referential Fallacy,” in: *Columbia Review*, 2, Vol. 57 (1978): pp. 21–35 (see M. Riffaterre “L'illusion référentielle,” translated from English P. Zoberman, in: R. Barthes, L. Bersani, P. Hamon, M. Riffaterre, I. Watt, *Littérature et réalité*, Paris: Éd. du Seuil, 1982, pp. 91–118).
- Robillard M., *Le Désir de la vierge: Hérodiade chez Mallarmé*, Genève: Droz, 1993.
- Roose M.-C., “Le sens du poétique: Approche phénoménologique,” in: *Revue Philosophique de Louvain*, 4 (1996): pp. 646–676.
- Rostworowska R., “Zapiski o Karolu: Rok 1938 i rok 1948,” in: *Tygodnik Powszechny*, 45 (1977): p. 5.
- Rostworowski E. M., *Popioły i korzenie*, Kraków: Znak, 1985.
- Rostworowski E. M., “Muzyka do ‘Judasza’ (z listów Marii i Zygmunta Pusłowskich),” in: *Twórczość*, 1 (1988): pp. 91–98.
- Rostworowski K. H., “Pro domo mea,” in: *Głos Narodu*, 97 (1917): pp. 1–2.
- Rostworowski K. H., “Cześć,” in: *Pamięci Wilhelma Feldmana*, Kraków: Drukarnia Narodowa, 1922, pp. 153–156.
- Rostworowski K. H., “O kryzysie teatralnym,” in: *Gazeta Literacka*, 7 (1932): pp. 108–110.
- Rostworowski K. H., “Skąd wpadłem na ‘Judasza z Kariothu?’,” in: *Kurier Poznański*, 222 (1935): p. 5.
- Rousseau J.-J., “Lettre sur la musique française,” in: idem, *Oeuvres complètes*, vol. 5: *Écrits sur la musique, la langue et le théâtre*, ed. B. Gagnebin, M. Raymond, Paris: Gallimard, 1995, pp. 287–328 (see J.-J. Rousseau, “Letter on French Music,” in: idem, *Essay on the Origin of Languages and Writings*

- Related to Music*, trans. J. T. Scott, Hanover, NH: Dartmouth College–University Press of New England, 1998, pp. 141–174).
- Rutkiewicz W., “Stanisław Grochowiak: Dysputy przewrotne,” in: *Świat*, 17 (1968): p. 11.
- [Rytel] P. R., “K. H. Rostworowski – muzykiem,” in: *Gazeta Warszawska*, 100 (1932): p. 4.
- Scherer J., *Le “Livre” de Mallarmé*, Paris: Gallimard, 1977.
- Schulz B., “Aneksja podświadomości (Uwagi o ‘Cudzoziemce’ Kuncewiczowej),” in: *Pion*, 17 (1936): pp. 2–3.
- Seidensticker P., “Paul Celan: ‘Todesfuge,’” in: *Der Deutschunterricht*, 12 (1960): pp. 35–42.
- Skwarczyńska S., “Zagadnienie dramatu,” in: eadem, *Studia i szkice literackie*, Warsaw: Wydawnictwo PAX, 1953, pp. 95–121.
- Sławińska I., “Struktura dzieła teatralnego,” in: *Problemy teorii literatury*, vol. 1, ed. H. Markiewicz, Wrocław: Ossolineum, 1987, pp. 243–261.
- Sławiński J., “O opisie,” in: *Studia o narracji*, ed. J. Błoński, S. Jaworski, J. Sławiński, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1982, pp. 19–35 (first edition: *Teksty*, 1 (1981): pp. 119–138).
- Sollers Ph., “Littérature et totalité,” in: idem, *L'écriture et l'expérience des limites*, Paris: Éd. du Seuil, 1968, pp. 67–87.
- Stala M., “Między Schubertem a cmentarzem samochodów: Nie tylko o jednym wierszu Stanisława Barańczaka,” in: *Tygodnik Powszechny*, 46 (1996): p. 8; reprint: M. Stala, *Druga strona: Notatki o poezji współczesnej*, Kraków: Znak, 1997, pp. 123–128.
- Starowieyska-Morstinowa Z., “W laboratorium wielkiej twórczości: Wywiad z K. H. Rostworowskim,” in: *Kultura* (Poznań), 2 (1936): pp. 1–2.
- Steinmetz J.-L., *Mallarmé: L'absolu au jour le jour*, Paris: Fayard, 1998.
- Styan J. L., “The Dramatic Score,” in: idem, *The Elements of Drama*, Cambridge: Cambridge University Press, 1960, pp. 9–117.
- Sukiennik M., “Między ‘papierowym’ a rzeczywistym światem: (Jeszcze jeden głos o ‘Podróży zimowej’ Stanisława Barańczaka),” in: *Teksty Drugie*, 3 (1997): pp. 131–155.
- Szulc T., “Muzyka i teatr,” in: *Przegląd Współczesny*, 154 (1935): pp. 294–307.
- Szulc T., “Artystyczne idee radiowe i ich geneza,” in: *Przegląd Współczesny*, 198 (1938): pp. 40–65.
- Tenner J., “O pierwiastkach muzycznych w poezji Słowackiego,” in: *Biblioteka Warszawska*, 1 (1910): pp. 506–522.

- Todorov T., *Poétique*, Paris: Éd. du Seuil, 1973 (see T. Todorov, *Introduction to Poetics*, trans. R. Howard, Minneapolis: University of Minnesota Press, 1981).
- Ujejski J., *Antoni Malczewski: (Poeta i poemat)*, Warsaw: Nakładem Księgarni Trzaska-Evert-Michalski, 1921.
- Vernois P., *La dramaturgie poétique de Jean Tardieu*, Paris: Klincksieck, 1981.
- Viard D., "Jules Romains, l'unanimité et la simultanéité narrative," in: *Jules Romains et les écritures de la simultanéité*, ed. D. Viard, Lille: Presses Universitaires du Septentrion, 1996, pp. 9–17.
- Viegnes M., "Le retour de la 'chère morte': variations sur un thème orphique chez Villiers et Mallarmé," in: *Revue des Sciences Humaines*, 242 (1996): pp. 75–87.
- Viossat N., "Comment parler musique," in: *Europe*, 688/689 (1986): pp. 142–146.
- Walzer P.-O., *Essai sur Mallarmé*, Vienne: Éditions Pierre Seghers, 1963.
- Walzer P.-O., *Approches II: Mallarmé–Valéry*, Paris: Honoré Champion Éditeur, 1995.
- Weißglas I., "Brief an Gerhart Baumann," in: *Texte zum frühen Celan, Bukarester Celan-Kolloquium 1981, Zeitschrift für Kulturaustausch*, 32 (1982): p. 233.
- Weisstein U., "Comparing Literature and Art: Current Trends and Prospects in Critical Theory and Methodology," in: *Literature and the Other Arts: Proceedings of the 9th Congress of the International Comparative Literature Association/La littérature et les autres arts: Actes du IXe Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée* [Innsbruck, 20–25 August 1979], vol. 3, ed. Z. Konstantinović, S. P. Scher, U. Weisstein, Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 1981, pp. 19–30.
- Wellek R., Warren A., "Euphony, Rhythm, and Meter," in: eidem, *Theory of Literature*, New York: Harcourt, Brace, 1949, pp. 159–176.
- Węgrzyniak R., "Partytura 'Dziadów' Swinarskiego," in: *Dialog*, 8 (1999): pp. 159–166.
- Węgrzyniakowa A., "'Wszystko i Nic' w 'Podróży zimowej' Stanisława Barańczaka," in: *Opcje*, 1/2 (1995): pp. 105–111.
- Wieckowski D., *La poétique de Mallarmé*, Paris: Sedes, 1998.
- Witosz B., "Szczegół w opisie: Zagrożenie koherencji tekstu czy jego niezbywalny atrybut?," in: *Pamiętnik Literacki*, 1 (1995): pp. 125–137.



- Witosz B., "Degradacja opisu," in: *Język Artystyczny*, vol. 10, ed. D. Ostaszewska, E. Sławkowa, Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 1996, pp. 132–140.
- Witosz B., *Opis w prozie narracyjnej na tle innych odmian deskrypcji: Zagadnienia struktury tekstu*, Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 1997.
- Wood R., "Language as Will and Representation: Schopenhauer, Austin, and Musicality," in: *Comparative Literature*, 4, Vol. 48 (1996): pp. 302–325.
- Wóycicki K., *Forma dźwiękowa prozy polskiej i wiersza polskiego* [1912], Warsaw: PWN, 1960.
- Zawodziński K. W., "Wyspiański w świetle teorii Wacława Borowego," in: *Wiadomości Literackie*, 1 (1929): p. 2.
- Zawodziński K. W., "Na marginesie jubileuszu Wyspiańskiego," in: *Droga*, 9 (1933): pp. 775–793.
- Zawodziński K. W., "Pegaz, to nie samochód bezkołowy," in: *Skamander*, 57 (1935): pp. 6–25.
- Zawodziński K. W., "Najśpiewniejszy poeta," in: *Przegląd Współczesny*, 10 (1936): pp. 119–123.
- Žurowski M., "Mallarmé et le problème de l'interprétation plurielle," in: *Approches méthodologiques de la recherche littéraire*, ed. A. Abłamowicz, Katowice: Uniwersytet Śląski, 1985, pp. 121–133.

